

2ª FASE

EXAME DISCURSIVO

01/12/2013

Língua Estrangeira (Espanhol/Francês/Inglês)

Caderno de prova

Este caderno, com vinte e quatro páginas numeradas sequencialmente, contém dez questões de cada uma das seguintes línguas estrangeiras:

Espanhol, da página 2 à página 8;

Francês, da página 9 à página 15;

Inglês, da página 16 à página 22.

Não abra o caderno antes de receber autorização.

Instruções

1. Verifique se você recebeu mais dois cadernos de prova.
2. Verifique se seu nome, seu número de inscrição e seu número do documento de identidade estão corretos nas sobrecapas dos três cadernos.
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
3. Destaque, das sobrecapas, os comprovantes que têm seu nome e leve-os com você.
4. Ao receber autorização para abrir os cadernos, verifique se a impressão, a paginação e a numeração das questões estão corretas.
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
5. Todas as respostas e o desenvolvimento das soluções, quando necessário, deverão ser apresentados nos espaços apropriados, com caneta azul ou preta de corpo transparente.
Não serão consideradas as questões respondidas fora desses espaços.

Informações gerais

O tempo disponível para fazer as provas é de cinco horas. Nada mais poderá ser registrado após o término desse prazo.

Ao terminar, entregue os três cadernos ao fiscal.

Nas salas de prova, não será permitido aos candidatos portar arma de fogo, fumar, usar relógio digital ou boné de qualquer tipo, bem como utilizar corretores ortográficos líquidos ou similares.

Será eliminado do Vestibular Estadual 2014 o candidato que, durante a prova, utilizar qualquer instrumento de cálculo e/ou qualquer meio de obtenção de informações, eletrônicos ou não, tais como calculadoras, agendas, computadores, rádios, telefones, receptores, livros e anotações.

Será também eliminado o candidato que se ausentar da sala levando consigo qualquer material de prova.

Boa prova!

AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

Leia a resenha abaixo, do romance *Primavera con una esquina rota*, para responder às questões de 01 a 04.

Primavera con una esquina rota, novela del escritor uruguayo Mario Benedetti, es un testimonio directo y dolorido que trata de una sociedad escindida, fracturada por la represión y el autoritarismo, e intenta ser un puente entre dos regiones – el Uruguay bajo la dictadura y el Uruguay del exilio – que constituyen un solo y lacerado país. Más allá de los acontecimientos

5 políticos, la novela se centra en la profunda conmoción que éstos provocan en las relaciones humanas de los individuos que los sufren.

Como en el resto de su obra, Benedetti combina aquí ternura, denuncia, pasión, amor e Historia para transmitir al lector un mensaje de esperanza: la primavera, aunque mutilada, sustituirá por fin a un invierno que se anunciaba inacabable.

10 En esta novela, al igual que en *La tregua*, el autor describe con intenso lirismo las dolorosas situaciones en las que nos envuelve la vida y cómo respondemos frente a ellas, aferrándonos a cualquier cosa que nos dé esperanza. En la novela, el autor, a través de la voz de los distintos personajes que la protagonizan, nos revela lo complejo y delicado de una situación horrorosa y triste que se ha repetido una y otra vez dejando una profunda cicatriz en la memoria y la

15 literatura latinoamericana: la dictadura.

Una de las cosas que más disfruté de la historia es que se va dibujando en las palabras e impresiones de cada uno de los protagonistas, cada uno con su propio punto de vista: Santiago (preso político en Uruguay), su esposa Graciela, su pequeña hija Beatriz, Don Rafael, su padre, y Rolando, uno de sus mejores amigos, exiliados fuera de Uruguay.

20 Esta es una novela que toca temas muy profundos con una majestuosidad impresionante, dejando como conclusión un mensaje de esperanza y renacimiento. Además, cuenta con el adicional de estar enmarcada en un período que resultará sin dudas interesante para aquellos que disfrutaban de la historia.

anaenriques.com.ar

QUESTÃO

01

la primavera, aunque mutilada, sustituirá por fin a un invierno que se anunciaba inacabable. (l. 8-9)

Nessa passagem, o autor constrói metáforas a partir de comparações com duas estações do ano. Tomando por base o que representam essas estações, explicita a comparação estabelecida com as palavras primavera e inverno.

QUESTÃO

02

No texto, compara-se o romance *Primavera con una esquina rota* com outras obras do próprio Mario Benedetti.

Retire do texto, em espanhol, os dois fragmentos que evidenciam essas comparações. Explícite, também, o tema comum a *Primavera con una esquina rota* e ao outro romance citado na resenha.

QUESTÃO

03

Benedetti combina aquí ternura, denuncia, pasión, amor e Historia (l. 7)

Identifique a que se refere o termo sublinhado. Em seguida, retire do terceiro parágrafo, em espanhol, uma expressão que tenha o mesmo referente da palavra *aquí*.

QUESTÃO

04

De acordo com a resenha, a obra interessa a um público de leitores em particular. Identifique esse público e justifique seu interesse especial pelo romance.

Leia, agora, um fragmento do mesmo romance, *Primavera con una esquina rota*, para responder às questões de 05 a 10. Neste fragmento, a situação vivida pela família de Santiago, preso político da ditadura uruguaia, casado com Graciela, é apresentada sob a perspectiva de Beatriz, filha do casal.

- Libertad es una palabra enorme. Por ejemplo, cuando terminan las clases, se dice que una está en libertad. Mientras dura la libertad, una pasea, una juega, una no tiene por qué estudiar. Se dice que un país es libre cuando una mujer cualquiera o un hombre cualquiera hace lo que se le antoja. Pero hasta los países libres tienen cosas muy prohibidas. Por ejemplo matar. Eso sí, se pueden matar mosquitos y cucarachas, y también vacas para hacer churrascos. Por ejemplo
- 5 está prohibido robar, aunque no es grave que una se quede con algún vuelto cuando Graciela, que es mi mami, me encarga alguna compra. Por ejemplo está prohibido llegar tarde a la escuela, aunque en ese caso hay que hacer una cartita, mejor dicho la tiene que hacer Graciela, justificando por qué. Así dice la maestra: justificando.
- 10 Libertad quiere decir muchas cosas. Por ejemplo, si una no está presa, se dice que está en libertad. Pero mi papá está preso y sin embargo está en Libertad, porque así se llama la cárcel donde está hace ya muchos años. A eso el tío Rolando lo llama qué sarcasmo. Un día le conté a mi amiga Angélica que la cárcel en la que está mi papá se llama Libertad y que el tío Rolando había dicho qué sarcasmo y a mi amiga Angélica le gustó tanto la palabra que cuando su padrino
- 15 le regaló un perrito le puso de nombre Sarcasmo. Mi papá es un preso pero no porque haya matado o robado o llegado tarde a la escuela. Graciela dice que mi papá está en Libertad, o sea, está preso, por sus ideas. Parece que mi papá era famoso por sus ideas. Yo también a veces tengo ideas, pero todavía no soy famosa. Por eso no estoy en Libertad, o sea, que no estoy presa.
- Si yo estuviera presa, me gustaría que dos de mis muñecas, la Toti y la Mónica, fueran también presas
- 20 políticas. Porque a mí me gusta dormirme abrazada por lo menos a la Toti. A la Mónica no tanto, porque es muy gruñona. Yo nunca le pego, sobre todo para darle ese buen ejemplo a Graciela.

Ella me ha pegado pocas veces, pero cuando lo hace yo quisiera tener muchísima libertad. Cuando me pega o me rezonga yo le digo Ella, porque a ella no le gusta que la llame así. Es claro que tengo que estar muy alunada para llamarla Ella. Si por ejemplo viene mi abuelo y me pregunta dónde está tu madre, y yo le contesto Ella está en la cocina, ya todo el mundo sabe que estoy alunada, porque si no estoy alunada digo solamente Graciela está en la cocina. Mi abuelo siempre dice que yo salí la más alunada de la familia y eso a mí me deja muy contenta. A Graciela tampoco le gusta demasiado que yo la llame Graciela, pero yo la llamo así porque es un nombre lindo. Sólo cuando la quiero muchísimo, cuando la adoro y la beso y la estrujo y ella me dice ay chiquilina no me estrujes así, entonces sí la llamo mamá o mami, y Graciela se conmueve y se pone muy tiernita y me acaricia el pelo, y eso no sería así ni sería tan bueno si yo le dijera mamá o mami por cualquier pavada.

O sea, que libertad es una palabra enorme. Graciela dice que ser un preso político como mi papá, no es ninguna vergüenza. Que es casi un orgullo. ¿Por qué casi? Es orgullo o es vergüenza. ¿Le gustaría que yo dijera que es casi vergüenza? Yo estoy orgullosa, no casi orgullosa, de mi papá, porque tuvo muchísimas ideas, tantas y tantísimas que lo metieron preso por ellas. Yo creo que ahora mi papá seguirá teniendo ideas, tremendas ideas, pero es casi seguro que no se las dice a nadie, porque si las dice, cuando salga de Libertad para vivir en libertad, lo pueden meter otra vez en Libertad. ¿Ves como es enorme?

MARIO BENEDETTI
Primavera con una esquina rota. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 2000.

QUESTÃO
05

Beatriz se refere à existência de regras sociais. Para uma delas, Beatriz explicita a pessoa que deve cumpri-la e aquela que exige seu cumprimento.

Apresente essa regra e identifique as duas pessoas envolvidas.

QUESTÃO

06

si una no está presa, se dice que está en libertad. Pero mi papá está preso y sin embargo está en Libertad, (l. 10-11)

Nesse fragmento, Benedetti emprega duas vezes a palavra **libertad**, com significados diferentes. Apresente, respectivamente, cada um desses significados e identifique o recurso empregado que permite entendê-los.

QUESTÃO

07

Yo también a veces tengo ideas, pero todavía no soy famosa. (l. 17-18)

Na frase acima, Beatriz estabelece uma semelhança e uma diferença entre ela e seu pai.

Explicita a semelhança e a diferença apontadas e cite, em espanhol, a expressão que aponta para a possível superação dessa diferença.

QUESTÃO

08

No terceiro parágrafo, Beatriz critica um comportamento da mãe.

Indique o comportamento criticado. Em seguida, explicita a atitude da menina para dar um exemplo de como a mãe deveria agir.

QUESTÃO

09

Si yo estuviera presa, me gustaría que dos de mis muñecas, la Toti y la Mónica, fueran también presas políticas. (l. 19-20)

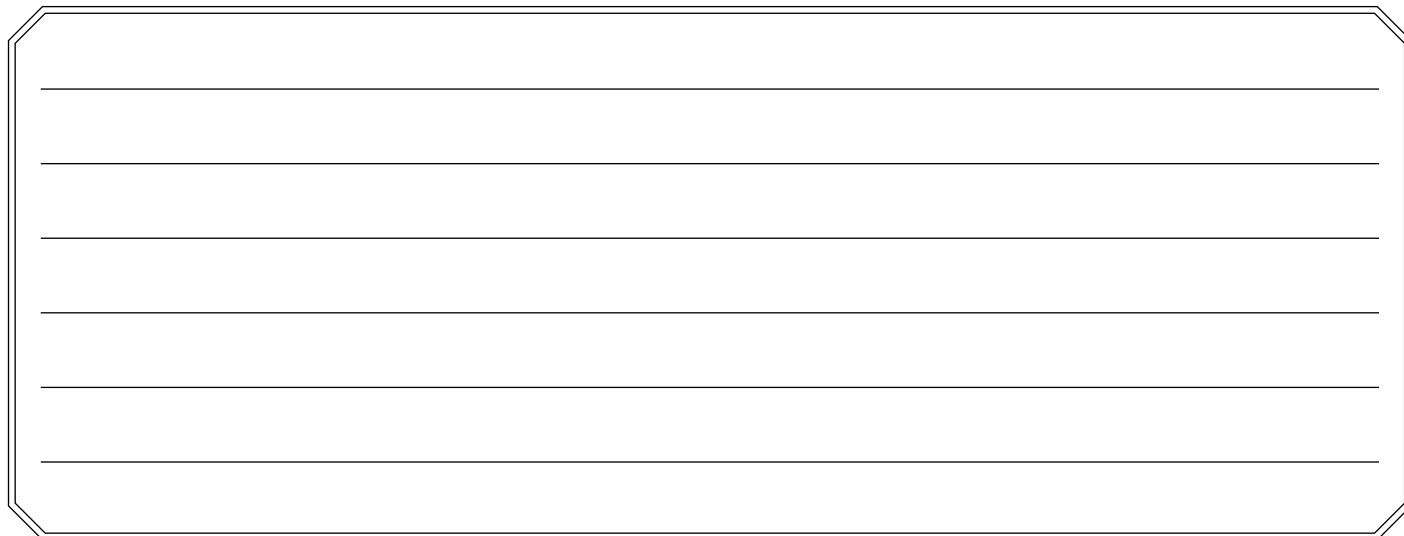
Beatriz diz que, caso fosse presa, gostaria de ter como companheiras suas duas bonecas.

Apresente o motivo desse desejo e identifique a forma verbal que expressa a pouca probabilidade de ocorrer a prisão da menina.

QUESTÃO**10**

Beatriz utiliza diferentes palavras para designar a mãe: ***Ella***, ***Graciela*** e ***Mamá*** ou ***Mami***.

Explique a razão para o uso dessas diferentes formas e identifique em que situação cada uma é utilizada.



AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

Leia a resenha abaixo, do romance *La symphonie pastorale*, para responder às questões de 01 a 04.

Je retrouve dans *La symphonie pastorale*, oeuvre d'André Gide publiée en 1919, tout ce qui me plaît chez l'auteur: une grande simplicité et pourtant une profonde analyse psychologique liée à un questionnement sur les valeurs. Ce court roman de Gide, qui prend la forme d'un journal intime, nous relate l'éducation de Gertrude, une jeune aveugle, par le pasteur qui est le narrateur.

Le style très épuré de Gide nous permet de voir dans ce journal la naissance d'un amour qui n'a pas lieu d'être entre le pasteur et Gertrude. Le titre révèle toute son importance et suggère ce mouvement vers un point central: Gertrude recouvre la vue à l'aide d'une intervention chirurgicale. Cette opération apparaît comme un tournant qui fait basculer le récit d'un amour bienveillant à une douloureuse confrontation à la réalité.

En effet, l'opération permet à Gertrude de découvrir que le monde qui l'entoure n'est pas aussi beau que celui que le pasteur lui avait décrit. Cette désillusion s'accompagne d'une prise de conscience du "péché" dont elle se sent responsable. Gertrude comprend que le lien qui l'unit au pasteur est malsain et nuit à la famille dans laquelle elle a été introduite. Son sens moral et sa culpabilisation la poussent au désarroi, car elle ne peut pas supporter d'avoir détruit les liens d'amour qui existaient au sein de cette famille d'accueil. Le pasteur a voulu prendre une place qui ne lui était pas permise auprès de Gertrude.

Gide nous offre donc une réflexion sur la culpabilité et sur l'illusion. En effet, l'aveuglement concerne Gertrude mais, symboliquement, on retrouve cette cécité chez le pasteur qui se refuse à voir les aspects malsains de la relation qu'il entretient avec Gertrude. L'aveugle, c'est finalement celui qui refuse d'ouvrir les yeux aux autres.

litte-ratures.fr

QUESTÃO

01

tout ce qui me plaît chez l'auteur: (ℓ. 1-2)

on retrouve cette cécité chez le pasteur (ℓ. 19)

Traduza as expressões sublinhadas nos fragmentos acima, considerando a diferença de significados da preposição **chez**.

QUESTÃO

02

No primeiro parágrafo, o resenhista reúne duas qualidades da obra comentada. Para tal fim, poderia ter recorrido ao conector **et**, mas preferiu **et pourtant**.

Identifique essas duas qualidades e justifique a escolha desse conector.

QUESTÃO

03

No segundo parágrafo, é possível reconhecer dois momentos que se opõem em **La symphonie pastorale**.

Indique esses dois momentos e cite o episódio que marca a passagem de um para o outro.

QUESTÃO

04

No último parágrafo, o autor utiliza duas palavras para se referir à ideia de cegueira. Além disso, ele distingue dois tipos de cegueira.

Retire do texto, em francês, as duas palavras mencionadas. Explícite, também, os dois tipos de cegueira.

Leia, agora, um fragmento do mesmo romance, *La symphonie pastorale*, para responder às questões de 05 a 10. Neste fragmento, o pastor fala para a esposa, Amélie, do amor de Jacques, filho do casal, por Gertrude, jovem cega que o próprio pastor havia acolhido em sua casa. Ele não se dá conta de que ele também se apaixonou por Gertrude.

Je me suis donc trouvé tout naturellement seul avec Amélie à l'heure du thé, que nous prenons toujours dans la salle commune. C'était ce que je désirais, car il me tardait de lui parler. Il m'arrive si rarement d'être en tête à tête avec elle que je me sentais comme timide, et l'importance de ce que j'avais à lui dire me troublait, comme s'il s'était agi, non des aveux de Jacques, mais des
5 miens propres.(...)

– Jacques m'a parlé hier soir et ce matin, ai-je commencé, tandis qu'elle versait le thé; et ma voix était aussi tremblante que celle de Jacques hier était assurée. Il m'a parlé de son amour pour Gertrude. (...)

– C'était à prévoir, a-t-elle murmuré en haussant légèrement les épaules.

10 – Alors tu t'en doutais? ai-je fait un peu nerveusement.

– On voyait venir cela depuis longtemps. Mais c'est un genre de choses que les hommes ne savent pas remarquer.

Comme il n'aurait servi à rien de protester, et que du reste il y avait peut-être un peu de vrai dans sa repartie, j'ai simplement objecté:

15 – Dans ce cas, tu aurais bien pu m'avertir.

Elle a eu ce sourire un peu crispé du coin de la lèvre, par quoi elle accompagne parfois et protège ses réticences, et en hochant la tête obliquement:

– S'il fallait que je t'avertisse de tout ce que tu ne sais pas remarquer!

20 Que signifiait cette insinuation? C'est ce que je ne savais, ni ne voulais chercher à savoir, et passant outre:

– Enfin, je voulais entendre ce que toi tu penses de cela.

Elle a soupiré, puis:

– Tu sais, mon ami, que je n’ai jamais approuvé la présence de cette enfant parmi nous.

J’avais du mal à ne pas m’irriter en la voyant revenir ainsi sur le passé.

(...)

25 – Jacques reviendra de ce voyage peut-être déjà guéri de son amour. A son âge, est-ce qu’on connaît seulement ses désirs?

– Oh! même plus tard on ne les connaît pas toujours, a-t-elle enfin fait bizarrement.

Son ton énigmatique et sentencieux m’irritait, car je suis de naturel trop franc pour m’accommoder aisément du mystère. Me tournant vers elle, je l’ai priée d’expliquer ce qu’elle sous-entendait

30 par là.

–Rien, mon ami, a-t-elle repris tristement. Je songeais seulement que tantôt tu souhaitais qu’on t’avertisse de ce que tu ne remarquais pas.

–Et alors?

–Et alors je me disais qu’il n’est pas aisé d’avertir.

(...)

35 Les phrases d’Amélie, qui me paraissaient alors mystérieuses, se sont éclairées pour moi peu ensuite; je les ai rapportées telles qu’elles m’ont apparus d’abord; et ce jour-là j’ai compris seulement qu’il était temps que Gertrude parte.

ANDRÉ GIDE

Adaptado de *La symphonie pastorale*. Paris: Gallimard, 1925.

QUESTÃO

05

Je me suis donc trouvé tout naturellement seul avec Amélie à l’heure du thé, que nous prenons toujours dans la salle commune. (l. 1-2)

Este trecho contém uma palavra que indica que o narrador está dando continuidade a um raciocínio iniciado anteriormente.

Transcreva do texto, em francês, essa palavra e aponte o tipo de relação lógica que ela introduz.

QUESTÃO

06

No primeiro parágrafo, o narrador se mostra impaciente, tímido e perturbado.

Retire do texto, em francês, o trecho que indica sua impaciência. Apresente, também, o motivo de sua timidez.

QUESTÃO

07

Alors tu t'en doutais? (l. 10)

Les phrases d'Amélie, qui me paraissaient alors mystérieuses, (l. 35)

A palavra **alors** apresenta um significado diferente em cada um dos fragmentos.

Identifique esses significados.

QUESTÃO

08

Dans ce cas, tu aurais bien pu m'avertir. (l. 15)

A frase acima expressa uma reclamação do pastor.

Explique o motivo dessa reclamação. Em seguida, justifique o emprego do condicional passado.

QUESTÃO

09

S'il fallait que je t'avertisse de tout ce que tu ne sais pas remarquer! (l. 18)

Oh! même plus tard on ne les connaît pas toujours, a-t-elle enfin fait bizarrement. (l. 27)

Os trechos acima, proferidos por Amélie, fazem insinuações relacionadas ao pastor que ele não consegue compreender.

Explícite o que Amélie está insinuando a seu respeito em cada trecho.

QUESTÃO

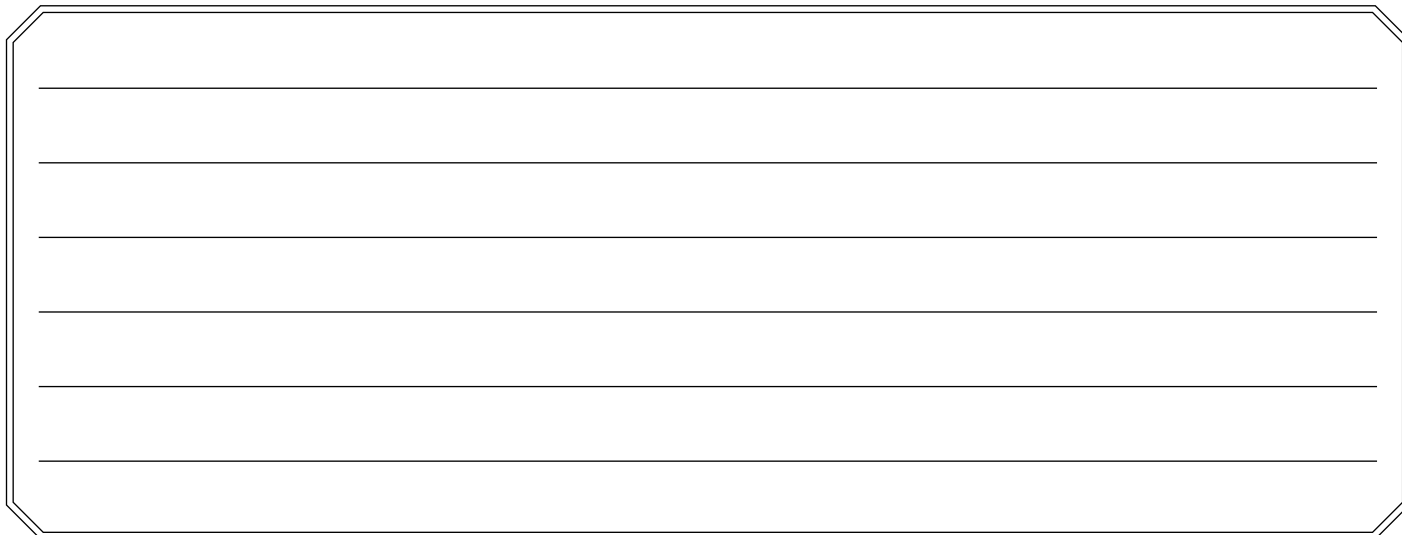
10

A son âge, est-ce qu'on connaît seulement ses désirs? (l. 25-26)

Je songeais seulement que tantôt tu souhaitais qu'on t'avertisse (l. 31-32)

Nos trechos acima, utiliza-se o pronome **on** para fazer referência a pessoas diferentes.

Identifique o referente desse pronome em cada frase.



AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

Leia a resenha abaixo, do romance *If today be sweet*, para responder às questões de 01 a 04.

Tehmina Sethna's beloved husband has died this past year and she is visiting her son, Sorab, in his suburban Ohio home. Now Tehmina is being asked to choose between her old, familiar life in India and a new one in Ohio with her son, his American wife and their child. She must decide whether to leave the comforting landscape of her native India for the strange rituals of life in a new country. This is a journey Tehmina, a middle-aged Parsi¹ woman, must travel alone.

The Parsis were let into India almost a millennium ago because of their promise to "sweeten" and enrich the lives of the people in their adopted country. This is an ancient promise that Tehmina takes seriously. And so, while faced with the larger choice of whether to stay in America or not, Tehmina is also confronted with another, more urgent choice: whether to live in America as a stranger or as a citizen. Citizenship implies connection, participation and involvement. Soon destiny beckons in the form of two young, troubled children next door. It is the plight of these two boys that forces Tehmina to choose. She will either straddle two worlds forever and live in a no-man's land or jump into the fullness of her new life in America.

If today be sweet, novel by Thrity Umrigar, celebrates family and community. It is an honest but affectionate look at contemporary America – the sterility of its suburban life, the tinsel of its celebrity culture, but also the generosity of its people and their thirst for connection and communication. Eloquently written, evocative and unforgettable, *If today be sweet* is a poignant look at issues of immigration, identity, family life and hope. It is a novel that shows how cultures can collide and become better for it.

goodreads.com

¹ Parsi – antigos persas que, para escapar às perseguições muçulmanas, emigraram e se estabeleceram na Índia

QUESTÃO

01

As resenhas têm o propósito de descrever e avaliar os livros para possíveis leitores.

Indique os parágrafos da resenha de *If today be sweet* que apresentam o enredo desse romance para os leitores. Indique, também, o principal dilema vivido por sua protagonista, Tehmina Sethna.

QUESTÃO

02

A resenha faz referência a uma antiga promessa que permitiu a permanência dos Parses na Índia. Identifique essa promessa e a forma como Tehmina a encara nos dias de hoje.

QUESTÃO

03

De acordo com o segundo parágrafo, a protagonista, Tehmina Sethna, precisa fazer uma escolha relacionada à sua cidadania.

Retire, em inglês, o fragmento que explicita a escolha a ser feita. Em seguida, com base no texto, cite dois elementos que caracterizam a cidadania.

QUESTÃO
04

Observe a escala de avaliação abaixo:

• excellent • average • poor

Considerando a opinião do crítico, expressa no terceiro parágrafo, transcreva o item da escala que avalia ***If today be sweet***. Em seguida, destaque dois comentários sobre a obra, presentes na resenha, que justificam essa avaliação.

Leia, agora, um fragmento do mesmo romance, *If today be sweet*, para responder às questões de 05 a 10. Neste fragmento, os leitores têm acesso aos sentimentos e pensamentos do filho de Tehmina, Sorab, a respeito da esposa (Susan, uma americana), da mãe, da infância em Bombaim e da vida como imigrante na América do Norte.

Sorab felt the familiar rush of heat in the back of his neck that he felt each time Susan said something critical of Tehmina. He heard the frustration in his wife's voice, but behind his eyes there was another, older image – of his mother bent over the kitchen counter chopping onions, her face flushed from the steam from the pressure cooker and the sting of the onions. Do you
5 realize that my mother spent – wasted – her entire youth cooking and taking care of five other people? he wanted to say to Susan. (...)

It's just that ... there are some things, some thoughts so elusive that they wiggle like fish out of the web of words. Some differences were so great that they were beyond language, beyond explanation. How envious Susan had been when he had first told her that his mother had always
10 had servants. That the fisherwoman and the newspaper boy and the baker and the butcher all made their morning rounds to the house, delivering their wares. How easy, how luxurious Susan had imagined his mother's life to be. And yet that's not how he remembered her life, at all. What he remembered of his childhood was a blur of ringing doorbells and raised voices and his mother's

tired, flushed face and the complaints of neighbors and the haggling with the vendors and the arguments with the servants and the chain of unexpected visitors and demanding relatives who dropped in without calling first. And somehow, like the conductor of a mad orchestra, his mother had to manage it all (...). He had never asked and his mother had never said, but Sorab knew that Tehmina would have willingly traded in the servants and the vendors who came to her door for a dishwasher that didn't complain, a vacuum cleaner that didn't ask for a raise, a supermarket where the prices were fixed, a clothes dryer that didn't talk back, a food processor that chopped onions without leaving a trail of tears in its wake.

He looked at Susan, trying so hard to understand him, and he felt the gap between them as enormous as the distance between Bombay and Ohio. How to explain to his wife the rift that opened up in his heart each time there was a conflict between the two women he loved most in the world? How to describe to her his first few years in America, when he had felt that rootlessness that only immigrants feel, so that he felt as if his head was touching the skies of America while his feet were rooted in Bombay, as if he was straddling two continents. (...) Sorab wanted to tell Susan about how, for years, he had longed for his life to be seamless, how he yearned to have all his loved ones under the same roof. And how, after his mother and father began to visit him in Ohio, he had finally felt whole, complete, seamless.

THRITY UMRIGAR

If today be sweet. New York: HarperCollins Publishers, 2007.

QUESTÃO

05

Por meio do narrador, os sentimentos e pensamentos de Sorab são apresentados aos leitores. Retire do primeiro parágrafo, em inglês, o fragmento que indica como os sentimentos do personagem se manifestam fisicamente. Em seguida, traduza a pergunta que ele pensou em fazer a sua esposa.

QUESTÃO

06

No segundo parágrafo, vê-se que Susan tem inveja da sogra indiana, por imaginar que a vida dela era fácil e luxuosa.

Apresente um fato da vida da mãe de Sorab que contribui para o sentimento de Susan e uma lembrança que Sorab tem da infância não condizente com a inveja da esposa.

QUESTÃO

07

Imagine que Sorab tenha feito a seguinte pergunta a sua mãe: "Mãe, se fosse possível, o que você gostaria que tivesse sido diferente na sua vida?"

Tomando por base o final do segundo parágrafo, formule uma resposta completa para essa pergunta, citando dois dos desejos de Tehmina.

QUESTÃO

08

What he remembered of his childhood was a blur of ringing doorbells and raised voices and his mother's tired, flushed face and the complaints of neighbors and the haggling with the vendors and the arguments with the servants and the chain of unexpected visitors and demanding relatives who dropped in without calling first. (ℓ. 12-16)

No fragmento, observa-se o uso da conjunção **and** para estabelecer ligação entre várias expressões. Indique o valor semântico da conjunção **and** e o efeito obtido com seu uso no contexto.

QUESTÃO

09

Por se tratar de uma narrativa de memórias, o texto faz uso frequente de dois tempos verbais: o pretérito perfeito (*simple past*) e o pretérito mais-que-perfeito (*past perfect*).

Retire do último parágrafo, em inglês, uma frase que contém verbos conjugados nesses dois tempos e explique a diferença de uso entre eles.

Questão**10**

No último parágrafo, o narrador destaca dois desejos de Sorab em relação a sua vida familiar. Identifique esses desejos. Em seguida, traduza dois dos adjetivos que demonstram como Sorab passou a sentir-se com as visitas dos pais.

